

Course title: Translation of non-literary editorial texts B-A (German-Catalan) Original course title: Traducció de textos editorials no literaris B-A (alemany-català)				
Code: 101323	Year: 4 th	Semester: 1 st (check timetable below)	ECTS: 6	
Language(s) used in class: Catalan, German			Lecture	✓
			Seminar	✓
			Independent study	✓
Timetable http://www.uab.cat/web/estudiar/altres/horaris-i-aules-graus-1345715491959.html				
Course coordinator contact details: http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiar/llicitat-de-graus/pla-d-estudis/guies-docents/traduccio-i-interpretacio-grau-eees-1345467811508.html?param1=1228291018508 (search on original course title)				
Prerequisites Language requirements: German C1.2 (CEFR). Exchange students should contact the course coordinator regarding Catalan language level requirements. At the beginning of the course students should be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate their knowledge about different cultural aspects of German. • Apply this knowledge to interpreting cultural references related to German. • Combine different areas of knowledge when making decisions about cultural aspects of German. • Convey information about cultural aspects of German. Please note that this course is offered alternate years only. Check timetable link above for availability.				
Learning objectives The aim of this course is to develop problem-solving skills when proofing translations and translating a range of non-literary editorial text genres. By the end of this course students should be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate knowledge and understanding of the methodological principles governing the translation of non-literary editorial texts, proofing translations, professional and instrumental aspects, and contrastive problems for this language combination. • Apply this knowledge to solving translation problems when translating a range of non-literary editorial text genres and proofing translations. • Combine different areas of knowledge when taking decisions about questions related to translating non-literary editorial texts and proofing translations. • Convey information, ideas, problems and solutions related to translating non-literary editorial texts and proofing translations. • Apply their skills so that they can work with greater autonomy in future specialised translation studies. 				
Competencies				
Assessment criteria <ul style="list-style-type: none"> • Translation assignments and the student portfolio: 55% • Exercises and assignments on important aspects of translation: 45% <p>To be eligible for a final mark evaluation, students must have submitted a minimum of 75% of the coursework. See section 10 of the course programme for the current year for details.</p> <p><i>These categories may vary from year to year. Definitive weightings will be specified by the instructor at the beginning of the course.</i></p>				
Note Every effort has been made to ensure the accuracy of the information given above. However, courses are subject to regular review and revision and the university reserves the right to amend course offers according to UAB ordinances and regulations. Students should contact the corresponding coordinator regarding the current status for courses they are considering.				